



ÉMI-TÜV

## EK PRÜFBERICHT

### EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTÉ STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET ( Regisztrációs szám: 1417 )

Válassza a biztonságot  
Tereítsen értéket

KERMI Department  
Budapest,  
Nr: R-578273  
Date 2014.12.15  
Seite 1 / 23

**Auftraggeber:** Wamsler SE  
**Megbízó:** 3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

**Geprüfter Typ:** Hüttenofen, TYP: 109.90  
**Vizsgált típus:** Etna, Típus: 109.90

**Datum des Auftrages:** 01.10. 2014.  
**Megbízás kelte**

**Auftrag:** Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. punkte  
Prüfung nach EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007  
**Megbízás tárgya:** 305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja  
és MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 szerinti vizsgálat

**Anlieferung des Prüfmusters:**  
**Minta beérkezésének kelte:** 12. 11. 2014.

**Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:**  
**Vizsgálat végzésének ideje:** 19. 11. 2014 – 05. 12. 2014.

**Fachdirektorin:**  
**Osztályvezető:**

  
.....  
**Gabriella Süvegesné Váradi**



ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály

**Produktspezialist:**  
**Szakértő:**

  
.....  
**József Nagy**

**1.melléklet – Anlage 1: Fotó / Photo**

A műszaki dokumentációt archiváltuk

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.  
Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-578273

Seite 2 / 23

## Die technische Spezifikation des geprüften Musters

### A vizsgált minta főbb műszaki jellemzői:

Geprüfter Typ: Vizsgált típus:	Hüttenofen, TYP: 109.90 (Raumheizer) Etna, Típus: 109.90 (Helyiség fűtő)
Nennwärmeleistung: Névleges teljesítmény:	9 kW
Abgasstutzen: Füstcső csatlakozás:	150 mm
Raumheizvermögen m <sup>3</sup> : Fűtésre ajánlott légköbméter:	Zeitbrand: mehr als 200 / 125 / 85 nach DIN 18893 (günstigen / weniger günstigen / ungünstig) Szakaszos üzem: több, mint 200 / 125 / 85 DIN 18893 szerint (kedvező / kevésbé kedvező / kedvezőtlen hőszigetelési viszonyok)
Luftzugsbedarf : Huzatigény :	12 Pa
Masse : Tömeg:	143 kg
Wirkungsgrad : Hatásfok :	Holz: 81,2 % ; BB7": 80,3 % FA: 81,2 % ; Szén: 80,3 %
Abgasstuzentemperatur: Füstgáz hőmérséklet a füstcsőben:	Holz: 288 °C ; BB7": 291 °C FA: 288 °C ; Szén: 291 °C
Abgasmassenstrom: Füstgáz térfogatáram:	Holz: 8,2 g/s ; BB7": 8,1 g/s Fa: 8,2g/s ; Szén: 8,1 g/s
Abstand zu brennbaren Bauteilen: Távolság az éghető anyagoktól:	
hinten/ hátul:	250 mm
seitlich/ oldalt :	300 mm
vorne/ elől:	800 mm

Beigelegte Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen  
A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.  
A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Buchenscheitholz, Braunkohlenbriketts und Profilholz die Anforderungen der DIN EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007 erfüllt.  
A fenti fűtőkészülék bükk hasábfá, barnaszénbrikett és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007 követelményeit.



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-578273

Seite 3 / 23

Geprüfter Typ:

Hüttenofen, TYP: 109.90 (Raumheizer)

Vizsgált típus:

Etna, Típus: 109.90 (Helyiség fűtő)

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O<sub>2</sub>)

Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessen / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung Névleges teljesítmény	Schwachlast Kis teljesítmény		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	623/ 302	859/ 884	<i>ja/ igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NO <sub>x</sub> -Gehalt <i>NO<sub>x</sub>-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	43/ 56		<i>ja/ igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	40/ 50	42/ 58	<i>ja/ igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤35 mg/MJ	23/ 21		<i>ja/ igen</i>	<i>Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i>
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 %	81,2/ 80,3	80,1/ 80,3	<i>ja/ igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	9,1/ 9,1	4,5/ 4,5	<i>ja/ igen</i>	

Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe.

Előírás Németországban az 1.BImSchV 2. lépcső szerint.

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm <sup>3</sup>	13%	970/ 512	<i>ja/ igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten) <i>Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i>
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm <sup>3</sup>		36/ 36	<i>ja/ igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %		81,2/ 80,3	<i>ja/ igen</i>	



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-578273

Seite 4 / 23

Geprüfter Typ:  
Vizsgált típus:

Hüttenofen, TYP: 109.90 (Raumheizer)  
Etna, Típus: 109.90 (Helyiség fűtő)

**Emissionsmessungen mg/Nm<sup>3</sup>**  
**Emissziós értékek mg/Nm<sup>3</sup>**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	13 %	970/ 512	Scheitholz (oben) / Braunkohlebriketts (unten)  <i>Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i>
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>		67/ 96	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>		52/ 74	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		36/ 36	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	8 %	58	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	7 %	895	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		62	